

この PDF は以下の書籍から第 8 課 (p.41 - p.46) を抜粋したものです。

古閑恭子, サミュエル・アンポンサー. 2009. *Let's study Akan! = Ma yɛnsũã Twii!* 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



第8課 Adisũã a ɛto so nwɔtwe

Hoan kɛntɛ ni?

★ 誰, 誰の, 所有接語, 所有名詞句

◀ 1-73

Mari: Awuráá, maakyé!
おばさん、おはようございます。

Awuraa: Yaa, nuá!
おはよう。
Adwá níé. Tena ase.
はい、椅子。座りなさい。

Mari: Medaase.
ありがとうございます。

Hwe ntoma a ɛgu akɔnwá no so イスの上の布を見て

Óo, ɛɛ fɛ paa.
まあ、きれい。
Hoán kɛntɛ ní?
これ、誰のケンテですか？

Awuraa: ɛye Kɔfí 'déá.
コフィのよ。

Mari: Ntí ɛnó ye hoán kɛntɛ?
そしてそれは誰のケンテですか？

Awuraa: ɛye mé 'déá.
私のよ。

Mari: ɛɛ fɛ ampá.
本当にきれいですね。

adwá イス

níé これは…である

tena ase 座る

medaase ありがとう

ntomá 衣装用の布

a …するところの

gu...só (布などが) 置いてある

akɔnwá イス

fé 美しい

hoán 誰の

kɛntɛ ケンテ

Kɔfí 'déá コフィのもの

ntí そして、だから

mé 'déá 私のもの

ampá 本当に

◀ 1-74

● 誰・誰の

hóan「誰、誰の…」、hóan 'déa「誰のもの」を使った表現を覚えましょう。

Hóan?	誰?	◀ 1-75
Ǝye hóan?	誰ですか?	
Hóan 'déa ní?	これは誰のですか?	
Wéi ye hóan 'déa?	これは誰のですか?	
Hóan áduané ní?	これは誰の食べ物ですか?	
Wéi ye hóan áduané?	これは誰の食べ物ですか?	
Hóan nnéemá ní?	これらは誰のですか?	
Wéi ye hóan nnéemá?	これらは誰のですか?	

● 所有接語

所有接語は次の6種類あります。声調は、後述する名詞のクラスによって決まります。

me= / mi=	私の	◀ 1-76
wo= / wu=	あなたの	
ne= / ni=	彼／彼女／それ（生物・無生物）／それら（無生物）の	
ye= / ye=	私たちの	
mo= / mu=	あなたたちの	
won= / won=	彼ら／それら（生物）の	

● 所有名詞句

所有名詞句では、接頭辞 N-, a-, aN-は失われずそのままですが、接頭辞 ɛ-/ ɛ-, ɔ-/ ɔ- は失われます。逆に、a- の前では me=/ mi=, wo=/ wu=, ne=/ ni=, ye=/ ye= の母音が失われます。won=/ won= が付くとき、語根頭の b, d, g, gy, dw は鼻音化して m, n, ŋ, ny, nw になります。

・ 接頭辞なし

fufúó	フフ	◀ 1-77
mi fú'fúó	私のフフ	
wu fú'fúó	あなたのフフ	
ni fú'fúó	彼のフフ	
ye fú'fúó	私たちのフフ	
mu fú'fúó	あなたたちのフフ	
won fú'fúó	彼らのフフ	

• 接頭辞 e-/ ε-

edán	家
mé 'dán	私の家
wó 'dán	あなたの家
né 'dán	彼の家
yé 'dán	私たちの家
mó 'dán	あなたたちの家
wón 'nán	彼らの家

• 接頭辞 o-/ o-

okrámán	犬
me kramán	私の犬
wo kramán	あなたの犬
ne kramán	彼の犬
ye kramán	私たちの犬
mo kramán	あなたたちの犬
won kramán	彼らの犬

• 接頭辞 N-

ntomá	ントマ
me ntó'má	私のントマ
wo ntó'má	あなたのントマ
ne ntó'má	彼のントマ
ye ntó'má	私たちのントマ
mo ntó'má	あなたたちのントマ
won ntó'má	彼らのントマ

• 接頭辞 a-

ataadée	服
m'ataadée	私の服
w'ataadée	あなたの服
n'ataadée	彼の服
y'ataadée	私たちの服
mo ataadée	あなたたちの服
won ataadée	彼らの服

● 所有名詞句の声調

所有名詞句の声調は2通りあります。この声調の違いに基づき、名詞を**クラス I**と**クラス II**に分けます。両クラスの違いは、はっきりと分かっていませんが、クラス II は少なく、ほとんどが親族名称です。声調の違いは、次の通りです。

クラス I		クラス II	
①所有接語が L で現れる		①所有接語が H で現れる	
②語根頭が H になる		②語根の声調に変化なし	
③語根頭にダウンステップが起こらない		③語根頭にダウンステップが起こる	
kòtòdwé	ひざ	maamé	母
ni=kòtòdwé	彼のひざ	né=maamé	彼の母
Kòfí kòtòdwé	コフィのひざ	Kòfí maamé	コフィの母
siká	お金	papá	父
ni=sí+ká	彼のお金	né=papá	彼の父
Kòfí sí+ká	コフィのお金	Kòfí papá	コフィの父
n·sá	手	n·sǎ	酒
ne=n·sá	彼の手	né=n·sǎ	彼の酒
Kòfí n·sá	コフィの手	Kòfí n·sǎ	コフィの酒
ẹ·tí	頭	ε·ná	母
ni=tí	彼の頭	né='ná	彼の母
Kòfí tí	コフィの頭	Kòfí 'ná	コフィの母

Nhwesoo < >のことばを入れかえて、言ってみましょう。(解答は次ページ)

A: Ɛye / Oye hóán < >?

B: Ɛye / Oye < >.

1. アペテシ (apetehyi, クラス I)、彼のアペテシ
2. 写真 (mfonyín, クラス I)、彼女の写真
3. 兄弟 (onúá, クラス II)、彼らの兄弟
4. 布 (ntomá, クラス I)、コフィの布
5. 母 (maamé, クラス II)、アマの母
6. なた (sé+kán, クラス I)、私のなた
7. シャベル (sófi, クラス I)、あなたのシャベル
8. 袋 (bótó, クラス I)、私たちの袋
9. 家 (efié, クラス I)、クワメの家
10. おばさん (sewáá, クラス II)、あなたたちのおばさん

1. Eʔe hóán ápɛ̀tɛ̀hyi? -----Eʔe n'ápɛ̀tɛ̀hyi.
2. Eʔe hóán mfó'nyín? -----Eʔe ni mfó'nyín.
3. Ɔʔe hóán 'núá? -----Ɔʔe wɔ̀n 'núá.
4. Eʔe hóán ntó'má? -----Eʔe Kofí ntó'má.
5. Ɔʔe hóán maamé? -----Ɔʔe Á'má maamé.
6. Eʔe hóán sé'kán? -----Eʔe me sé'kán.
7. Eʔe hóán sɔ́fi? -----Eʔe wu sɔ́fi.
8. Eʔe hóán bótó? -----Eʔe ye bótó.
9. Eʔe hóán fí'ɛ̀? -----Eʔe Kwaáme fí'ɛ̀.
10. Ɔʔe hóán sewáá? -----Ɔʔe mó sewáá.

ケンテ

ケンテ(kente)とは、カラフルな糸で幾何学模様を織り出した帯状の布で、これを何本も縫い合わせて衣装用の大きな一枚布にします。ケンテはもともと王や首長など身分の高い人が着用するものでしたが、今は庶民がお祝いの席で身につける晴れ着でもあります。

ケンテの模様は単なる装飾ではなく、メッセージとしての機能も持っています。1つ1つの織り模様は、ことわざやアカン族の価値観、信仰と結びついています。

今は庶民が着ることもあるとはいえ、非常に手間と時間のかかるケンテは高級品です。ですから、巷にはケンテの模様をプリントした工場製の布が出回っています。そのような布で作ったシャツやドレスを着た若者も、よく見かけます。



ケンテを織る青年



出来上がったケンテ

ataadéé (複 ntaadéé)	服
ntomá	衣装用の布
kenté	ケンテ
kaba (複 nkaba)	(女性用の) ブラウス
batakarí (複 mmatakarí)	(男性の) シャツ
fúgú	(男性の) ドレス
srẹ̀ẹ̀ti	スカート
píẹ̀tọ̀	パンツ
akatasoó	おんぶ布
dúku (複 nnúku)	スカーフ
abọ̀soó (複 mmọ̀soó)	(女性の) スカーフベルト
ẹ̀kyé (複 nkyé)	帽子
asomaadéé (複 nsomaadéé)	イヤリング
kkọ̀maadéé (複 nkọ̀maadéé)	ネックレス
kawá (複 nkawá)	指輪
mpaboá	くつ、サンダル
kyáwkyáw	革のサンダル
kyaréwáte	ビーチサンダル
kyinié	傘
pomá (複 mpomá)	杖

典型的な女性の服装。スカーフ(duku)、
ブラウス(kaba)、スカート(srẹ̀ẹ̀ti)、
おんぶ布(akatasoó)。

